Дело № 16-002-8

О П Р Е Д Е Л Е Н И Е

Судебная коллегия по уголовным делам Верховного Суда Российской Федерации в составе

председательствующего Кузнецова В.В.
судей Бурова А.А. и Батхиева Р.Х.

рассмотрела в судебном заседании от 26 февраля 2002 года дело по частному протесту заместителя прокурора Волгоградской области Русяева А.М. на определение Волгоградского областного суда от 29 ноября 2001 года, по которому дело по обвинению Джафарова Хафиза Габил- оглы по ст.ст.221 ч.1, 30 ч.3 и 105 ч.2 п. «з», 162 ч.3 п. «б» УК РФ направлено на дополнительное расследование.

Заслушав доклад судьи Бурова А.А. и выступление прокурора Сафонова Г.П., поддержавшего частный протест, судебная коллегия

у с т а н о в и л а :

Джафарову Х.Г-о. предъявлено обвинение в незаконном приобретении, хранении, ношении и перевозке огнестрельного оружия и боеприпасов, в покушении на убийство, сопряжённом с разбоем, и в совершении разбойного нападения.

Суд 1-ой инстанции в подготовительной части судебного заседания, заслушав соответствующее ходатайство адвоката Трофимова, пришёл к выводу о необходимости направления дела на дополнительное расследование в связи с существенным нарушением органами следствия уголовно- процессуального закона, поскольку Джафаров на предварительном следствии не был обеспечен услугами переводчика.

В частном протесте ставится вопрос об отмене определения суда и направлении дела на новое судебное рассмотрение.

Прокурор утверждает, что при выполнении следственных действий Джафарову разъяснялось положение ст.17 УПК РСФСР и во всех случаях он заявлял, что русским языком владеет и желает давать показания на русском языке. Свой отказ от дачи показаний он никогда не мотивировал лишением его права давать показания на родном языке, а каждый раз пользовался ст.51 Конституции Российской Федерации, то есть не желал давать показания против себя. Помимо этого при проведении следственных действий с участием Джафарова присутствовал адвокат, который не заявлял о нарушении права его подзащитного пользоваться услугами переводчика.

Проверив материалы дела и обсудив приведенные в частном протесте доводы, судебная коллегия находит определение подлежащим отмене по следующим основаниям.

Согласно ст.ст.258 и 232 УПК РСФСР суд направляет дело из судебного заседания для производства дополнительного расследования в случае существенного нарушения органами дознания и предварительного следствия.

Приведенные же в определении о доследовании данные не дают оснований для такого вывода.

В обоснование своего решения о необходимости проведения по делу дополнительного расследования суд сослался на то, что по нему нарушены требования ст.ст.17 и 46 ч.3 УПК РСФСР.

При новом расследовании суд предложил органам следствия обеспечить Джафарова всеми правами, предусмотренными ст.ст.17 ч.2 и 46 ч.3 УПК РСФСР, и возможностью пользоваться услугами переводчика.

Вместе с тем из материалов дела видно, что Джафарову органами следствия были разъяснены права обвиняемого, предусмотренные ст.46 УПК РСФСР.

Помимо этого ему неоднократно разъяснялась ст.17 УПК РСФСР, однако он каждый раз, в том числе и в присутствии адвоката, заявлял, что в услугах переводчика не нуждается и желает давать показания на русском языке.

При таких данных определение суда о проведении по делу дополнительного расследования нельзя признать обоснованным.

Соглашаясь с частным протестом и руководствуясь ст.339 УПК РСФСР, Судебная коллегия по уголовным делам Верховного суда Российской Федерации

о п р е д е л и л а :

определение Волгоградского областного суда от 29 ноября 2001 года в отношении Джафарова Хафиза Габил- оглы отменить, а дело направить на новое судебное рассмотрение в тот же суд.

Меру пресечения Джафарову Х. Г-о. оставить заключение под стражу.

Председательствующий

судьи

Справка: дело рассмотрено под председательством судьи Коновалова Ю.М.;
подсудимый Джафаров Х. Г-о. содержится учреждении ИЗ-34/1 гор. Волгограда.

ВЕРНО: Судья Верховного Суда РФ

12 ТД

16-002-8

КОПИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ НАПРАВЛЕНЫ:

1. Начальнику Упр. ИБ-34/1 г. Волгограда
в отп. Джафарова Х. Г

г. В Пр-ру РФ

2. Дело отправлено «....» ..... 2002 года в Волгоградский ОС в 1 томе